Aufbauanleitung Servier-Abräumwagen Modell ZENJA

Best.-Nr.: 213-3990

Installation instructions for serving trolley Model ZENJA

Order-No.: 213-3990



ZENJA (213-3990)

English Translation of the original

Deutsch - Original

INHALT / CONTENT

Einleitung / Introduction 3

Lieferumfang / Scope of delivery 3

Normen und Richtlinien / Standards and directives 3

Technische Übersicht / Technical overview 4

Allgemeine Hinweise / General information 4

Aufbauanleitung / Assembly instructions 5

Geräte-Entsorgung / Packaging disposal 8

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Pflegea- und Aufbauanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
In dieser Anleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.
Diese Anleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.
Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.
Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.

INTRODUCTION

Before putting this device into operation, read these Care and Installation Instructions carefully and attentively and follow the instructions given therein.
This manual contains information on the installation, setup, operation, maintenance, cleaning and possible disposal of this device.
This manual is an integral part of the device and should be kept accessible at all times, near the device, for all persons involved in the installation, operation, cleaning or maintenance of this device.
If the device is passed on to third parties, these operating instructions must be given with it.

Illustrations in this manual may differ from the original article. We reserve the right to make technical changes to the device.
If these instructions are not followed, the safety of the device can no longer be guaranteed.
The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these instructions. instructions.

LIEFERUMFANG

- 2 Griffe
- 8 Zwischenstücke
- 1 Boden oben
- 1 Boden mittig
- 1 Boden unten
- 4 Räder (2 mit Feststeller)
- 1 Betriebsanleitung

Lieferung im „Flat-Pack“-Karton, einfache Montage

SCOPE OF DELIVERY

- 2 handles
- 8 spacers
- 1 bottom top
- 1 bottom central
- 1 bottom shelf
- 4 wheels (2 with brakes)
- 1 Instruction manual

Supplied in „Flat-Pack“ carton, easy assembly

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with the current EU standards and directives.
If required, we will send you the corresponding declaration of conformity.

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TECHNICAL OVERVIEW

MODELL / MODEL	ZENJA
Material / *material*	Kunststoff, Leichtmetall / *plastic, light metal*
Maße Außen / *dimensions (extern.)*	B/*W* 845 x T/*D* 430 x H/*H* 950 mm
Maße Borde / *dimensions (shelves)*	B/*W* 700 x T/*D* 430 mm
Bordabstand / *shelf distance*	ca. 300 mm
Borde / shelves	3
Tragfähigkeit Borde / *load capacity of shelves*	100 kg
Räder / *wheels*	4 Stk. / *pcs*. (2 mit Festellbremse / *2 with brakes*)
Gewicht / weight	11,5 kg
EAN-Code	4017337 214211

Technische Änderungen vorbehalten! *Technical changes reserved!*
Abbildungen in dieser Anleitung können vom original Artikel abweichen.
Illustrations in this manual may differ from the original article.

ALLGEMEINE HINWEISE / GENERAL INFOMRATION

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten mit dem Gerät.
- Es ist ratsam, die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren, wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte, geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit.
- Sobald Sie das Gerät ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden, z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc. Falls eine Aufbewahrung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Das Gerät darf nur zum Servieren oder Abräumen verwendet werden. Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.

- Please read these operating instructions carefully, as they contain important information for safe and proper operation of the device.
- It is advisable to keep the operating instructions in a place where they are always quickly at hand.
- If the device is passed on to third parties, please also include these operating instructions.
- As soon as you have unpacked the device, check that everything is in perfect condition. If anything is damaged, contact your dealer.
- Keep the packaging of the device in a safe place. The device can only be transported safely in its original packaging, e.g. for repair purposes, when moving house, etc. If storage is not possible, separate the various packaging materials and return them to the nearest collection point for proper disposal. Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- The appliance may only be used for serving or clearing. Misuse may cause damage and will void the warranty.
- Observe the accident prevention regulations and general safety regulations applicable to the area of use.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage resulting from non-compliance with these operating instructions. In addition, the safety of the device is then no longer guaranteed.

AUFBAUANLEITUNG / ASSEMBLY INSTRUCTIONS

BESTANDTEILE / COMPONENTS

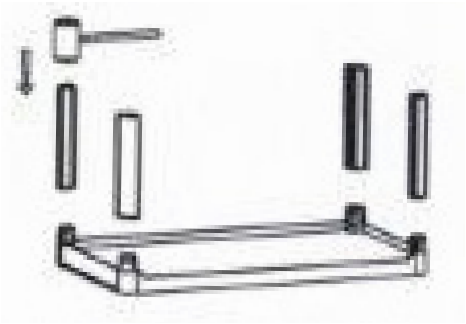


1. Griff
2. oberer Boden
3. Aluminiumstange
4. Zwischenboden
5. Boden unten
6. Radnachlauf

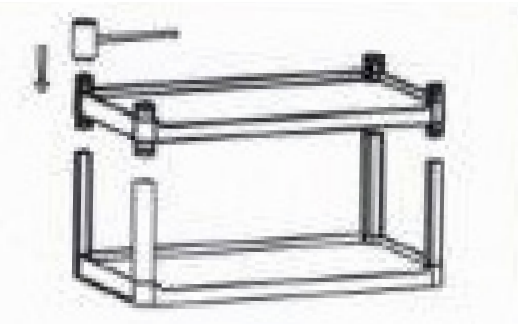
1. handle
2. top shelf
3. aluminium rod
4. middle shelf
5. bottom shelf
6. caster

AUFBAUANLEITUNG / ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1.



2.



3.



4.





5.



6.



7.



AUFBAUANLEITUNG / ASSEMBLY INSTRUCTIONS



2 x Griff
2 x handle



8 x Zwischenstück (B)
8 x adaptor (B)



1 x Boden oben (C)
1 x base top (C)



1 x Boden mittig (D)
1 x base center (D)



1 x Boden unten (E)
1 x base bottom (E)



4 x Rad (davon 2 x mit Feststellbremse) (F)
4 x caster (of which 2 x with brake) (F)



- Sie benötigen einen **Gummihammer (Abb. H)** und einen Maulschlüssel der Größe 7 für die Radmontage.
- Alle Teile vorsichtig aus dem Karton entnehmen und Verpackungsmaterial entfernen.
- Boden oben (C) mit der Oberseite auf den Boden legen, auf eine Decke / Tuch um Kratzer zu vermeiden.
- 4 Zwischenstücke (B) jeweils in die Aufnahme des Bodens (C) einstecken, andrücken und mit dem Gummihammer etwas nacharbeiten. Bitte vorsichtig hämmern und auf geraden Sitz der Zwischenstücke (B) achten.
- Den Zwischenboden (D) (Oberseite nach unten) auf die befestigten Zwischenstücke (B) aufsetzen, andrücken und mit dem Gummihammer nacharbeiten. Bitte vorsichtig hämmern.

- You need a **rubber hammer (Fig. H)** and a size 7 spanner for wheel assembly.
- Carefully remove all parts from the box and remove packing material.
- Place the floor on top (C) with the top on the floor, on a blanket / cloth to avoid scratches.
- Insert 4 intermediate pieces (B) into the bottom receptacle (C), press them against the floor and rework them slightly with the rubber hammer. Please hammer carefully and ensure that the intermediate pieces (B) are seated straight.
- Place the intermediate floor (D) (upper side down) on the fixed intermediate pieces (B), press down and finish with the rubber hammer. Please hammer carefully.



Abb. H / *Fig. H*

AUFBAUANLEITUNG

- 4 Zwischenstücke (B) jeweils in die Aufnahme des Zwischenbodens (D) einstecken, andrücken und mit dem Gummihammer etwas nacharbeiten. Bitte vorsichtig hämmern und auf geraden Sitz der Zwischenstücke (B) achten.
- Den unteren Boden (E) (Oberseite nach unten) auf die befestigten Zwischenstücke (B) aufsetzen, andrücken und mit dem Gummihammer nacharbeiten. Bitte vorsichtig hämmern.
- Jeweils die Bolzen der Räder (F) in die Gewinde auf der Unterseite des Bodens (E) erst per Hand eindrehen, davon die 2 Räder mit Feststeller nebeneinander an einer kurzen Seite.
- Mittels passenden Maulschlüsseles die Räder (F) an den Sechskantschrauben nun fest-drehen.
- Drehen Sie den Wagen nun um (Räder nach unten), stellen die Feststeller fest, dass der Wagen nicht wegrollt und setzen Sie die Griffe (A) links und rechts in den oberen Boden (C) ein, andrücken und mit dem Gummihammer etwas nacharbeiten. Bitte vorsichtig hämmern!
- Vor Gebrauch säubern Sie den Wagen mit einem milden Reinigungsmittel, Wasser und einem weichen Tuch; entfernen mit klarem, warmen Wasser die Reinigungsmittelreste und wischen den Tisch mit einem weichen Tuch trocken.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 4 Insert the intermediate pieces (B) into the receptacle of the intermediate bottom (D), press them down and rework slightly with the rubber hammer. Please hammer carefully and ensure that the intermediate pieces (B) are seated straight.
- Place the lower bottom (E) (upper side down) on the fixed spacers (B), press down and finish with the rubber hammer. Please hammer carefully.
- First screw the bolts of the wheels (F) into the threads on the underside of the floor (E) by hand, of which the 2 wheels with brakes next to each other on a short side.
- Now tighten the wheels (F) on the hexagon screws using a suitable open-end wrench.
- Turn the trolley over (wheels down), check that the trolley does not roll away and insert the handles (A) left and right into the upper floor (C), press them down and finish with the rubber mallet. Please hammer carefully!
- Before use, clean the trolley with a mild detergent, water and a soft cloth; Remove the cleaning agent residues with clear, warm water and wipe the table dry with a soft cloth.

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschohnung zuführen.

PACKAGING-DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and for environmental housing.

Händler / Dealer:
SARO Gastro-Products GmbH
Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Deutschland
Tel. +49(0)2822 9258-0
Fax +49(0)2822 18192
E-Mail info@saro.de
Web: www.saro.de